

CONTENIDO

| | |
|---|----|
| Los Diez Mandamientos | 6 |
| El Credo Apostólico | 18 |
| El Padrenuestro | 26 |
| El Sacramento del Santo Bautismo | 44 |
| La Confesión | 48 |
| El Sacramento de La Santa Comunión. | 52 |
| Oraciones diarias | 56 |
| Bendiciones a la mesa. | 60 |

CONTENTS

| | |
|---|----|
| The Ten Commandments | 7 |
| The Apostles' Creed | 19 |
| The Lord's Prayer | 27 |
| The Sacrament of Holy Baptism | 45 |
| Confession. | 49 |
| The Sacrament of the Altar | 53 |
| Morning and Evening Blessings | 57 |
| Blessings at Meals. | 61 |

LOS DIEZ MANDAMIENTOS

Yo soy el Señor tu Dios.

EL PRIMER MANDAMIENTO

No tendrás otros dioses delante de mí.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer, amar y confiar en Dios sobre todas las cosas.

EL SEGUNDO MANDAMIENTO

No tomarás el nombre de Yavé tu Dios en vano.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no usemos su nombre para maldecir, jurar, hechizar, mentir, engañar, sino que le invoquemos en todas las necesidades, le adoremos, alabemos y demos gracias.

THE TEN COMMANDMENTS

THE FIRST COMMANDMENT

You shall have no other gods.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear, love, and trust God above all things.

THE SECOND COMMANDMENT

You shall not make wrongful use of the name of the Lord your God.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we do not curse, swear, practice magic, lie, or deceive using God's name, but instead use that very name in every time of need to call on, pray to, praise, and give thanks to God.

EL TERCER MANDAMIENTO

Acuérdate del día de reposo para santificarlo.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no desprecie-
mos su palabra y la predicación de ella, sino que la conside-
ramos santa, la oigamos y aprendamos de buena voluntad.

EL CUARTO MANDAMIENTO

Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alar-
guen en la tierra que Yavé tu Dios te da.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no desprecie-
mos ni irriteamos a nuestros padres y superiores, sino que
les honremos, sirvamos y obedezcamos, amándoles y esti-
mándoles en gran manera.

THE THIRD COMMANDMENT

Remember the sabbath day, and keep it holy.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we do not despise
preaching or God's word, but instead keep that word holy
and gladly hear and learn it.

THE FOURTH COMMANDMENT

Honor your father and your mother.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we neither despise nor
anger our parents and others in authority, but instead
honor, serve, obey, love, and respect them.

EL QUINTO MANDAMIENTO

No matarás.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no le hagamos daño a nuestro prójimo ni le amarguemos su vida, sino que le ayudemos y protejamos en todo peligro y necesidad.

EL SEXTO MANDAMIENTO

No cometerás adulterio.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que llevemos una vida casta y honesta en palabras y obras, y que el esposo y la esposa se amen y se respeten mutuamente.

THE FIFTH COMMANDMENT

You shall not murder.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we neither endanger nor harm the lives of our neighbors, but instead help and support them in all of life's needs.

THE SIXTH COMMANDMENT

You shall not commit adultery.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we lead pure and decent lives in word and deed, and each of us loves and honors his or her spouse.

EL SÉPTIMO MANDAMIENTO

No hurtarás.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no le quitemos el dinero o los bienes a nuestro prójimo, ni nos apropiemos de ellos con malas maniobras o ilícitos negocios, sino que le ayudemos a conservar y mejorar sus bienes y medios de vida.

EL OCTAVO MANDAMIENTO

No levantarás falso testimonio contra tu prójimo.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no mintamos contra nuestro prójimo, ni le traicionemos, ni le calunniemos, ni le difamemos, sino que le disculpemos, hablemos bien e interpretemos todo en el mejor sentido.

THE SEVENTH COMMANDMENT

You shall not steal.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we neither take our neighbors' money or property nor acquire them by using shoddy merchandise or crooked deals, but instead help them to improve and protect their property and income.

THE EIGHTH COMMANDMENT

You shall not bear false witness against your neighbor.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we do not tell lies about our neighbors, betray or slander them, or destroy their reputations. Instead we are to come to their defense, speak well of them, and interpret everything they do in the best possible light.

EL NOVENO MANDAMIENTO

No codiciarás la casa de tu prójimo.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no tratemos de obtener con astucia la herencia o la casa de nuestro prójimo, ni nos apropiemos de ellas diciendo falsamente que son de nosotros, sino que le ayudemos y cooperemos en la conservación de lo que le pertenece.

EL DÉCIMO MANDAMIENTO

No codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna que sea de tu prójimo.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Debemos temer y amar a Dios de modo que no le quitemos al prójimo su cónyuge, sus criados o sus animales, ni les alejemos, ni les hagamos extraños a esta persona, sino que les alentemos a que permanezcan con su cónyuge y cumplan diligentemente con sus obligaciones.

THE NINTH COMMANDMENT

You shall not covet your neighbor's house.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we do not try to trick our neighbors out of their inheritance or property or try to get it for ourselves by claiming to have a legal right to it and the like, but instead be of help and service to them in keeping what is theirs.

THE TENTH COMMANDMENT

You shall not covet your neighbor's wife, or male or female slave, or ox, or donkey, or anything that belongs to your neighbor.

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

We are to fear and love God, so that we do not entice, force, or steal away from our neighbors their spouses, household workers, or livestock, but instead urge them to stay and fulfill their responsibilities to our neighbors.

LA CONCLUSIÓN

¿QUÉ DICE DIOS MISMO DE ESTOS MANDAMIENTOS?

Así dice Dios: “Yo soy Yavé tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación de los que me aborrecen, y tengo misericordia de los que me aman y guardan mis mandamientos.”

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Dios amenaza con castigar a todos los que no cumplen sus mandamientos; por tanto, temamos su ira y no traspasemos dichos mandamientos. En cambio, Dios promete su gracia y todo género de bienes a quienes los cumplen; por tanto, debemos amar, confiar en Dios y observar con gusto sus mandamientos.

CONCLUSION

WHAT THEN DOES GOD SAY ABOUT ALL THESE COMMANDMENTS?

God says the following: “I, the Lord your God, am a jealous God, punishing children for the iniquity of parents, to the third and the fourth generation of those who reject me, but showing steadfast love to the thousandth generation of those who love me and keep my commandments.”

WHAT IS THIS? *or* WHAT DOES THIS MEAN?

God threatens to punish all who break these commandments. Therefore we are to fear his wrath and not disobey these commandments. However, God promises grace and every good thing to all those who keep these commandments. Therefore we also are to love and trust him and gladly act according to his commands.